



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

**Всемирный форум для согласования правил
в области транспортных средств**

Рабочая группа по вопросам торможения и ходовой части

Восьмидесятая сессия

Женева, 15–18 сентября 2015 года

Пункт 7 b) предварительной повестки дня

Шины – Правила № 30

**Предложение по поправкам к Правилам № 30
(Единообразные предписания, касающиеся
официального утверждения пневматических шин
для автотранспортных средств и их прицепов)**

Представлено экспертом от Франции*

Воспроизведенный ниже текст был подготовлен экспертом от Франции в целях включения поправок в Правила ООН № 30. Изменения к существующему тексту Правил выделены жирным шрифтом, а текст, подлежащий исключению, – зачеркнут.

* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2012–2016 годы (ECE/TRANS/224, пункт 94, и ECE/TRANS/2012/12, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.



I. Предложение

Пункт 1 изменить следующим образом:

- «1. Область применения
- Настоящие Правила распространяются на новые пневматические шины*, предназначенные преимущественно для транспортных средств категорий M₁, N₁, O₁ и O₂**.
- Они не применяются к шинам, предназначенным преимущественно для:
- (a) 1.1 оборудования автомобилей старых марок;
- (b) 1.2 соревнований.

* Далее в настоящем документе термин «шины» означает "пневматические шины"».

Пункт 2.1 изменить следующим образом:

- «2.1 «тип ~~пневматической~~ шины»
- означает категорию шин **фирменное наименование/товарный знак и торговое описание/коммерческое наименование** шин, не имеющих между собой различий в отношении таких существенных характеристик, как:
- ~~2.1.1~~ a) **наименование** изготовителя;
- ~~2.1.2~~ b) обозначение размера шины;
- ~~2.1.3~~ c) категория использования (обычная шина, зимняя шина, шина специального назначения или шина для временного использования);
- ~~2.1.4~~ d) конструкция (диагональная, (диагонально-опоясанная), радиальная шина; шина, пригодная для использования в спущенном состоянии);
- ~~2.1.5~~ e) обозначение категории скорости;
- ~~2.1.6~~ f) индекс несущей способности;
- ~~2.1.7~~ g) поперечное сечение шины».

Включить новый пункт 2.2 следующего содержания:

- «2.2 «Изготовитель» означает лицо или организацию, которые отвечают перед компетентным органом по официальному утверждению (ООУ) за все аспекты процесса официального утверждения типа и за обеспечение соответствия производства».

Включить новый пункт 2.3 следующего содержания:

- «2.3 «фирменное наименование/товарный знак»
- означает идентификацию фирменного наименования или товарного знака, определенной изготовителем шины и нанесенной на боковину(ы) шины. Фирменное наименование/товарный знак могут быть теми же, что и наименование/знак изготовителя».

Включить новый пункт 2.4 следующего содержания:

«2.4 «торговое описание/коммерческое наименование» означает идентификацию диапазона размеров шины, принятую изготовителем шины. Оно может совпадать с фирменным наименованием/товарным знаком».

Изменить нумерацию пунктов 2.2–2.38 на 2.5–2.41 и в этих измененных пунктах заменить «пневматическая шина» на **«шина»** в нужном падеже.

Пункт 3.1 изменить следующим образом:

«3.1 На представляемых для официального утверждения ~~пневматических~~ шинах (в случае симметричных шин на обеих боковинах, а в случае асимметричных шин по крайней мере на наружной боковине) должны быть нанесены:

3.1.1 ~~торговое наименование или марка; наименование изготовителя или фирменное наименование/товарный знак;~~

3.1.2 торговое описание/коммерческое наименование (см. пункт 2.4 настоящих Правил). Однако торговое описание не требуется, если оно совпадает с фирменным наименованием/товарным знаком».

Изменить нумерацию пунктов 3.1.2–3.1.13 на 3.1.3–3.1.14.

Пункты 4.1–4.1.2.2 изменить следующим образом:

«4.1 Заявка на официальное утверждение типа шины представляется ~~держателем торгового наименования или марки~~ **изготовителем шины** либо его надлежащим образом уполномоченным представителем. В заявке должны быть указаны:

4.1.1 обозначение размера шины;

4.1.2 ~~торговое наименование или марка; наименование изготовителя~~

4.1.2.1 фирменное(ые) наименование(я)/товарный(е) знак(и)

4.1.2.2 торговое(ые) описание(я)/коммерческое(ие) наименование(я)».

Заменить в пунктах 5.1, 5.3, 5.4, 6.1.3, 6.2.1, 6.3.3.1, заголовках к пунктам 7, 7.1, 7.1.1, 9 и 10 «пневматическая шина» на **«шина»** в нужном падеже.

Пункт 12 изменить следующим образом:

«12. Названия и адреса технических служб, уполномоченных проводить испытания для официального утверждения, и ~~административных~~ **органов по официальному утверждению типа.**

12.1 Стороны Соглашения 1958 года, применяющие настоящие Правила, сообщают в Секретариат Организации Объединенных Наций названия и адреса технических служб, уполномоченных проводить испытания для официального утверждения, и ~~административных~~ **органов по официальному утверждению типа**, которые предоставляют официальное утверждение и которым следует направлять выдаваемые в других странах карточки предоставления официального утверждения, распространения официального утверждения, отказа в официальном утверждении, отмены официального утверждения или окончательного прекращения производства.

- 12.2 Стороны Соглашения **1958 года**, применяющие настоящие Правила, могут назначать лаборатории изготовителей шин в качестве лабораторий, уполномоченных проводить испытания.
- 12.3 Если какая-либо Сторона Соглашения **1958 года** применяет пункт 12.2, выше, то она может при желании направить на испытание одного или нескольких представителей по своему выбору».

Приложение 1

«Сообщение

.....

.....

типа ~~пневматической~~ шины для автотранспортных средств на основании Правил № 30»

Пункт 1 изменить следующим образом:

«1. Наименование изготовителя ~~или торговая марка (марки) на типе шины и адрес:.....»~~

Пункт 2 изменить следующим образом:

«2. Обозначение типа шины ~~изготовителем~~³.....»

2.1. фирменное(ые) наименование(я)/товарный(е) знак(и):.....»

2.2. торговое(ые) описание(я)/коммерческое(ие) наименование(я)....."»

Пункт 3 исключить.

Пункт 11 исключить.

Нумерацию пунктов 4–15 изменить на 3–13.

³ **Перечень фирменных наименований/товарных знаков или торговых описаний/коммерческих наименований можно приложить к данному сообщению.**

Приложение 2 изменить следующим образом:

«...»

Данная поправка к тексту на русском языке не относится.

...»

Приложение 3 изменить следующим образом:

«...»

Данная поправка к тексту на русском языке не относится.

...»

Приложение 6 изменить следующим образом:

«Метод измерения размеров ~~пневматических~~ шин...»

II. Обоснование

Цель настоящего предложения – улучшить нынешний вариант Правил ООН № 30, с тем чтобы:

- a) согласовать некоторые определения и содержание некоторых пунктов с другими правилами по шинам (Правила ООН № 117, 54, 75 и т.д.);
 - b) включить определение «изготовитель», взятое из резолюции СР.3;
 - c) принять общее определение и использование терминов «наименование изготовителя», «фирменное наименование», «товарный знак», «торговое описание» и «коммерческое наименование» и связь между ними;
 - d) включить некоторую информацию в свидетельство для соответствующих органов с целью упростить взаимосвязь между данным и другими продуктами.
-